

# 我是女兵，也是女人



[我是女兵，也是女人 下载链接1](#)

著者:S.A.阿列克谢耶维奇

出版者:九州出版社

出版时间:2015-9

装帧:精装

isbn:9787510839139

★获得2015年诺贝尔文学奖，全球销量逾200万册

★ “她的复调书写，是对我们时代的苦难和勇气的纪念。”

★ “每一页，都是感人肺腑的故事。”

★苏联女兵亲历战争实录，一经问世就震惊世界文坛，“这是一本痛苦的书，也是一本真相的书。”

★作者连续两年入围诺贝尔文学奖决选名单，为世界文坛开创了崭新纪实体裁

★作品被译为35种文字，屡获世界级权威大奖

---

超过100万名15—30岁的苏联女兵参加了第二次世界大战，她们中有医生、护士，还有伞兵、坦克兵、重机枪手、狙击手等。本书真实记录了她们亲历的那些感人泪下的故事，还有战火中伟大的爱情……

书里所有的故事都是真实发生过的，大量内容曾被苏联官方严禁出版。

这些女兵眼里的战争，与男人们的描述截然不同。这些女兵的回忆，会让你感受到二战中最直观的冲击和从未有过的强烈震撼。

---

从初版到新世纪修订版，几乎就是作者的重新创作，不仅增加了很多内容，更由于苏联从巨变到解体之后，作者把许多曾被报刊检查部门禁止或被迫自我删去的内容发表了出来……这是一本痛苦的书，也是一本真相的书。在阅读原文并译至中文的过程中，我屡屡被其中触目惊心的内容和人性细节所震撼所感动，甚至为之而难抑泪水。

——吕宁思（本书译者，凤凰卫视资讯台执行总编辑、副台长）

作者介绍：

斯韦特兰娜·亚历山德罗夫娜·阿列克谢耶维奇

Svetlana Alexandrovna Alexievich

白俄罗斯作家，1948年生于乌克兰，毕业于明斯克大学新闻学系，曾做过记者，作品以独特风格记录了第二次世界大战、阿富汗战争、苏联解体、切尔诺贝利事故等重大事件。

曾多次获奖，包括瑞典笔会奖（1996）、德国莱比锡图书奖（1998）、法国“世界见证人”奖（1999）、美国国家书评人奖（2005）、德国书业和平奖（2013）等。

获得2015年诺贝尔文学奖。目前其作品已在全世界被翻译成35种文字，并创作有21部纪录片脚本和3部戏剧（曾在法国、德国、保加利亚演出）。

---

### 【译者简介】

吕宁思：电视主持人、制作人，作家，译者。现任凤凰卫视资讯台执行总编辑、副台长

，南京大学客座教授，西华大学客座教授。著有《凤凰卫视新闻总监手记》《总编辑观天下》等书。曾于三十年前翻译此书，译名为《战争中没有女性》，本书根据2013年俄语最新修订完整版重译。

目录：“我不想去回忆……”	001
“再长长吧，姑娘……你们还嫩呢”	019
誓言与祷告	021
恐惧气氛和一提箱糖果	037
战场生活和琐事	060
“只有我一人回到妈妈身边……”	079
“我们的楼里有两场战争……”	102
“电话听筒可射不出子弹……”	112
“我们只获得了小小的奖章……”	130
布娃娃和步枪	136
血腥味和死亡前的惊异	142
马匹和鸟儿	147
“那已经不是我了……”	152
“我现在还记得这双眼睛……”	164
“我们没有打过枪……”	185
凯牌特殊肥皂和警卫室	196
烧坏的轴承和骂娘的脏话	207
“当然是需要军人……可我也还想做美女”	216
男人的靴子和女人的帽子	218
姑娘的尖叫和水手的迷信	232
沉默的恐怖和臆想的美丽	244
“小姐们！你们知道吗？工兵排长平均只能活	
两个月……”	248
“哪怕让我只看他一眼……”	265
魔鬼女人和五月玫瑰	266
面向天空的特别沉静和一枚失去的戒指	283
孤独的子弹和人	294
“最后一点点土豆仔……”	298
装炸药的篮子和毛绒玩具	301
阿妈和阿爸	316
渺小的生命和伟大的思想	325
“妈妈，爸爸是什么样子的？”	336
洗澡的宝宝和像爸爸一样的妈妈	337
小红帽和在战场上看到一只小猫的高兴劲儿	348
那些已经可以说话的人们的沉默	358
“她把手放在自己的心口上”	363
战争的最后几天，杀人已经令人厌恶	364
写作文的幼稚错误和喜剧	376
祖国、斯大林和红色印花布	382
“突然间，非常想活下去……”	390
写战争，更是写人（创作笔记摘录）	402
译后记	441
· · · · · (收起)	

[我是女兵，也是女人](#) [下载链接1](#)

## 标签

阿列克谢耶维奇

二战

女性

纪实文学

诺贝尔文学奖

纪实

苏联

外国文学

## 评论

原作名字直译叫做《战争的面孔不是女性》，译者在上世纪八十年代的译本为《战争中没有女性》，如今的新修订译本却改成了《我是女兵，也是女人》，译本标题的品格真是掉得够厉害的，强调“女兵-女人”，一股子挑情贩卖的味道，有点恶心。

---

中文译名太恶俗

---

书名完全违背译者意愿，不过还算留有一抹底蕴。每个民族都该留下几本这样的口述史，那苦难的承担者莫不是小人物的。视角落在十五六岁奔赴前线变成男人的女兵身上，战争的固有印象突然变了。历史常拿胜败做一种定论，她们的故事便是被一样无理智的国家翻到尘埃的嗟叹。她们还仰望爱情，奢求保留美貌。战争结束，死亡的黑手却更大笼罩着他们。“子弹是傻瓜，命运是凶手”“人不可能有两颗心，一颗为恨，一颗为爱。我永远在想的是，如何保护我的那颗心。”蓦然又想起天朝“小兵张嘎”似的主旋律。

“在绝对男性的世界里，女性站稳并捍卫了自己的地位后，却为什么不能捍卫自己的历史，不能捍卫自己的话语与情感？就是因为她们不相信自己，整个世界对于我们女人还是有所隐瞒的。女性的战争仍旧没有为人所知。……”

好喜欢这样的题材，从女性的角度来挖掘被历史遮盖的过去，新时代我们要捍卫自己的权利，不仅仅是结婚生子，女性还有很多事情要做，去捍卫自己的权利，去争取自己的利益、话语权，以及让世界承认全人类女性的历史。

阿列克谢耶维奇大部分书的缺陷是，随着阅读，读者听到了一个个新故事，但故事之间是平行的讲述，没有发展与递进，也不像一些口述史一样具备时间性，因此读完和读一半收获是差不多的。

眼泪哗哗的。

这么多人翻来覆去唠叨一些重复的感情，重复的经历，这样也行吗

我们必须经过一次次阅读，接近真相，将过往课本中的、主义中的、乌托邦中的一个个抽象的概念击碎，让平凡的人，真实的人生浮出水面，哪怕它是琐碎的、不美的、撕裂的。

俄文书名《战争中没有女性》显然更好，作者的一系列战争纪实口述作品完全值得起一枚诺贝尔和平奖。作者说“我在倾听痛苦……痛苦是人生走过的证据。再没有其他证据了，我也不相信再有任何证据……我把苦难作为与生命奥秘有直接联系的最高信息形式，苦难直接联系着生命的奥秘。所有的俄罗斯文学都是关于苦难的，俄罗斯文学写痛苦远远多于爱情。她们对我所讲的痛苦就更多了。”

女性不仅承担医护任务，很多还是真正的战士，尽管在最初时无法让指挥官这样认为，战后他们往往不愿意回忆那种艰辛和残酷。女性特有的爱美和同情心转化为勇敢和坚韧，但战后被忽视很多女兵孤老终身。看得到低飞的德国飞行员残暴可怕的笑容和英俊的脸庞。战地女护士感觉世上没有完整的男人了。女兵看见冰河里冻在一起的苏德士兵的尸体。用牙齿咬下伤员的烂胳膊代替器械。堆成黑山的血污棉衣裤。用树枝卷头发。上澡堂和厕所被误解为男人。怕失去长腿怕死得难看。女兵队伍留下红色痕迹让后面男兵队伍跟上。战地小屋接生婴儿取了女兵的名字安娜。目睹街道上接吻时被德军枪杀的犹

太少年少女。陪伴牺牲的丈夫回家乡埋葬爱情。到战壕寻夫共同作战遗腹子和孙子都叫瓦西里。女游击队员的母亲两年一直被德军顶在队前。宁自摔死婴儿也不要被枪杀而死。父亲抱儿去集合

---

感谢上帝，这个世界有母亲和女儿的纽带。

---

战争没有女人

---

★★★☆抢鲜买了看的，我得承认，报告文学的特点体现的很淋漓，可读性也许没那么高，但是带给人的思考厉害，说了这么多，总体而言阿娃不是我的菜，还有的二本等特价收全了。

---

战争中没有性别，作为女性那一点点的不同也要被抹杀，战场上只需要战士。第一次看描写战争的书籍，吕宁思翻译的也很到位。哭着看完的。

---

很真实很鲜活

---

一人血书改译名

---

一言难尽

---

口述回忆录

---

译笔不优美，以至于前半本无感。但当我读到姑娘们用草汁洗身体，用白糖浆领子，眼泪就止不住。教条的女权思想会批判女性的妆扮，但我觉得这些姑娘们代表着被父权战争破坏的美，她们小小的反抗恰恰是文明的火种。但和平之后，继续遭受审判，正如她们担心的，男人们没了腿是英雄，而我们什么都不是

如果不卖控诉牌，这东西是得不到炸药奖的

[我是女兵，也是女人 下载链接1](#)

## 书评

——评《我是女兵也是女人》文/暮烟如雪

“祖国履行了我的责任，可我却会为自己打过仗而忧伤，为我所知道的一切而难过。”这一句话，就可以道尽了整本书的内核，这是一本痛苦的书，也是一本真相的书。阿列克谢耶维奇在写这本作品的时候，周边了全国，几十趟的旅行，数百盒...

曾无限痴迷于中外二战的历史，因为其中的热血青春和保家卫国的伟大理想，也曾向往过枪林弹雨高举理想大旗。生不逢时呵。没经历过战争的人怀着向往；经历过战争的人再难走出。两条平行线，何时相交。终于知道为之战栗是怎样的感觉，噙着泪水看罢，只留下一颗心在隐隐作...

生活中，我们听到过太多感人肺腑的母爱故事，保护孩子简直是种本能。产后虚弱的母亲，听得婴儿哭声，立刻抱起安抚；恶犬扑来，母亲将孩子挡在身下，自己身被重伤；饥馑年代，母亲吃糠咽菜，也要将仅有的肉留给孩子。但在S.A.阿列克谢耶维奇笔下，母爱本能又不尽然如我们理解...

S.A.阿列克谢耶维奇于2015年获得诺贝尔文学奖，一时大热。有时候，作为普通读者，似乎更应该感谢诺贝尔文学奖在传播上的马太效应，起码对于大多数中国读者来说，S.A.阿列克谢耶维奇是一个陌生的名字，骤然间，她和她的文字走进了热销书籍榜单，让我们更多的认识到一个纪实作家...

今年对二战题材颇为着迷。把书架上跟二战相关的一切书籍都拿来读。不得不说，这本书给了我很大的冲击力。我们一直生活在父权社会中，关于战争，好像只是男人之间相互搏杀的事情。这本书让我知道了原来二战东线战场中，苏联红军里有至少100万女兵。她们不只是护士、通信员、炊事...

“有一次运来了一位伤员……躺在担架上，全身上下都扎了绷带，连脑袋也受了伤，脸几乎一点也没露出来。他活不了多久了。可是，也许我使他想起了谁，他对我叫道：“拉莉莎……拉莉莎……亲爱的……”显然他是在呼唤着他爱的一个姑娘。可是我正好也叫这个名字。我走近他，莫名其妙……”

如果可以选择，这本书里的任何一个女人大概都不会选择战争吧！但战争从未给过她们选择的机会。

作者在后记里说，自己从未喜欢过战争书籍，她是卫国战争的孩子，小时候从不知道没有战争的世界是怎样的，那么她的这本书，就是为了告诉今人有战争的世界是怎样的。所以，这本书写……

记得小时看过一部露天电影叫《战争，让女人走开》，具体印象不深刻，电影内容很符合名字，意思就是战争这东西，属于男人游戏，女人只能做游戏创伤的抚慰者。但是在二战期间，尤其苏联时代，刚开始的大溃败以及在武装到牙齿第三帝国强大的攻击下，苏联兵力损失巨大外，加……

一开始对这本书感兴趣是因为女性书写，在读大学的这几年里，一开始接受的知识是关于理性和非理性的，在此后的几年里，理性和非理性就在我的生活里一直拉锯，一方面是心理学科学特性，一方面是关于传播和生活。后来关注到一些女性作家的作品，像邱妙津的《鳄鱼手记》，伍尔夫的……

生活在和平年代的我，确实不能理解战争是怎么回事。

在战争中国人们会遇到的可怕的事情，远比我所能想到的还要可怕。沈从文写战时衙门断案，用猜拳决定犯人的生死，命若草芥。14岁的安妮在日记中反思战争的无意义。林达用集中营海贼们的画作与合唱呼喊着《像自由一样美丽》。……

2015年诺贝尔文学奖获得者作品，口述史类的作品总是更能让人触碰到大历史下的纤细触角，在这本书里遇见的是二战苏联女兵。

印象深刻的是书里说，在幸存女兵的回忆里，战场上从来没有什么浪漫的英雄。她们所看到的，除了灭绝人性的纳粹德国军官，还有在敌占区强抢平民百姓口粮的……

年少时，我曾痴迷于图书上，电影里，游戏中那驰骋疆场，雄才大略，横刀立马的大将军，梦想有一天，自己能够统率千军，南征北战，但有那么一天，当你穿上戎装奔赴疆场，炮弹划破云霾，发出着尖利的叫声，在地面上砸出大坑。四散的土块，死人的肢体会乱飞一气，天空中下着小雨，你...

这本书是2015年诺贝尔文学奖获得者，白俄罗斯作家阿列克谢耶维奇的作品之一，或者说，由这本尚显稚嫩的书开始，作者开启了自己一系列的纪实作品。这是一部苏德战争纪实，记录的是二战中被大家忽视的女兵的经历与感受。她们在战争中的角色不仅是战地护士、医生、炊事等后勤人...

几天前看到一个禁止再版书籍的名单，这本书赫然在列。真没想到啊……其实决定买这本书，2015年亚马逊双十一促销凑单还差一点，就想到了那一年的诺贝尔文学奖获奖作品，看封面联想到了苏联女兵们，想到了那部《这里黎明静悄悄》，才决定入手。而且很喜欢封面的元素，苏联女兵的...

年年如此，新科的诺贝尔文学奖得主一产生，他或她的著作能马上火上一阵子，这本《我是女兵，也是女人》也不例外。这次九州出版社算是遇上好运了，九月份刚推出阿列克谢耶维奇的这本完整的新译本，十月份就传来了她喜获诺奖的好消息，赶紧加印，赶紧加印，满足大众阅读的...

静静的村庄飘着白的雪 阴霾的天空下鸽子飞翔 白桦树刻着那两个名字  
他们发誓相爱用尽这一生 有一天战火烧到了家乡 小伙子拿起枪奔赴边疆  
心上人你不要为我担心 等着我回来在那片白桦林 …… 天空依然阴霾依然有鸽子在飞翔  
谁来证明那些没有墓碑的爱情和生命 雪依然在下那村庄...

[我是女兵，也是女人](#) [下载链接1](#)